

*igra*

Juvenilis,

Juvenilis lufus. der Jungen spiel. tih mládih  
ygrà, ygrázha.

HIPOLIT: Dict. I, 330

*igra*

Myja, vel Myinda, Mausspiel. sléjpa mîsh,  
éna otrózhja ygrà.

*igra*

Gymnicus, ut ludi gymnici. schauspiel, darinn  
man nackend laüft. éna vídefhna, ozhítna  
ygrà, v'katéri ti ludjè nagy téjkaje.

igra

Olympias, Olympiaspiel, oder Turnier.  
igra ali turnirajne na Kóynu. Item  
fünf Jahr. en xhas od pětih lejt, preb  
lejt.

HIPOLIT: Dict. I, 413

igra

Astragalus, ein würffelspiel. Krönlein damit  
die Magdlein Murweillen. plin. Christianwurx.  
ygra s: burfli, burflänge. Krönix s: Kati-  
rimi desli'chi si'rhaf Kratio. tudi ~~en~~ sel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 56

*igra*

EXTRA

Scena, Zugedeckte Zelt, darinn sich die Comedien-  
spiler üben. Comedi. en fagárnen ali pokrýt vóder  
fa Comediánte: túdi éna Comédia, ygrà.

igra

Paniratum, Kampfspiel, allerley Leibsübun-  
ger. ena ygra tigo Britajna, metajne,  
ringajne, sléherna shivotnu oduskajne,  
junashku sponesséne.

HIPOLIT: Dict. I, 428

*igra*

Scachia, schachtspiel. skak, ali skakomàt, éna  
kúnshтна ygrà.



*igra*

Petaurum, gaudelspil. káuklerska ygrà,  
kauklarýa, kauklájne.

igra

Quinquennialia, Spiel, so alle fünf Jahr  
gehalten wird. en ygra, ali Comédia,  
matéria usada pet lejt'êndrat se darshij.

HIPOLIT: Dict. I, 540

*igra*

Hafticus, ut Haftici ludi. Turnierspiel:  
quintana - rennen. en turnír, ali ygrà is  
pushízami, ali lánzami.

HIPOLIT: Dict. I ,267

*igra*

Spectaculum, schauspiel. was man sicht. ras-  
glèd, oglediszhe, ygrà h'glédajniû. kar se gléda  
inu vídi: vídiszhe, ogledováliszhe, vídesh.

*igra*

Pfalterium, ein Instrument der Musick, oder  
seitenspiel. pfalterium, Psalmenbuch. en  
sléherni Instrument te múfike, ali éna napráva  
ali ygrà is strúnami, strunéna ygrà, ali naprá-  
va. pfalterium ali búqve tih pfálmou.

*igra*

Collodium, Mithällung, das kurzweillen, ona skriv-  
na sa/tópno/t ali golufya, shas krátzhenie, /hpá/-  
sanie, norzhuvánie, ygra, /halla.

igra

Tesserarius,

lufus tesserarius. spid mit würfflen. zgra

s. Würflam.

HIPOLIT: Dict. I c. 665

*igra*

Ludus, schimpf, kurzweil, spil. shpáfsajne,  
shalkovájne, krátek zhafs, ygrà, ygrázha.



*igra*

Sphaeristerium, ballenspiel. ein ort im bad.  
řhógajne, éna ygrà is řhógo, ali balónam, shúla  
řa tako ygrò. énu méjstu ali kray v'kopéjli,  
ali toplízi.

igra

Ephedrismus, ein gattung nurweil, da  
einer den andern auf den rücken trägt.

ena ygrá, die eden drusiga  
Ihtupakráma<sup>x</sup> nefsi.

\*1 dict. I., 209, poprawljeno v: Ihtupakráma.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 215

igra

Decachordum, Scitenspid mit zehn seiten.  
ena zgrá ali instrument od desét stran.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 163

igra

Lusus, Spiel und Kurzweil, ergerlichkeit.  
igra, im Matia xhafs, resluftajne.

HIPOLIT: Dict. I, 357

igra

Fritillus, Brettspiel. Såma ena ygrä.

igra

Aleatorius, das zum Wagspiel gehört. Nach h'time  
váganimum, ygránum lifhi: burflánska ali  
grataperska ygra.

igra

Alea, allerlei wagspill: Treyspill, glückh, oder wu  
glückh. wjaka jaka wägana ygra, w. Kateri se  
hitru sguby ali doby: Koper preusa, gvarsta,  
burjel.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis), 25

*igra*

Comoedia, schauspiell, freudenspiell. ena <sup>v</sup>vide-  
shna ygrá, veíséla ygrá, Comédia, videsh.



*igra*

Drama, ein schauspiell. ena Comédia, ali  
ozhítna ygrá, en videsh, ena iskása.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,201

*igra*

Campester,

Ludus campestris. schimpfspiel auf dem feld.

fhálkova ygra na pulli: metánie, junazhuvánie,  
sponesénie sa junášhtvu.

*igra*

Basilinda, königspiel an grossen herrn höffen.  
kraléva ygrá na velíkih gofpúdou dvorah.

*igra*

Platten schiessen. muta, ena otrozhja ygrá  
s'kámeni. jactus lapidum ad metam.

HIPOLIT: Dict. II,

142

*igra*

Klos, kloz, topf. éna otrózhja ygrá f'éno fer-  
távko, ali Berklaúko, katéra se po tlejsh sa -  
shéne, de tézhe inu brenzhý. trochus, turbo.

*igra*

Gloz, Topf. berkláuka, fertáuka, je éna  
otrózhja ygrá. Sihe Trochus.

HIPOLIT: Dict. II, 79

*igra*

Dopf, kloz. éna fertáuka, ali barkáuka éna  
otrózhja ygrá, katéra se na tléh sashéne de  
brenzhý. trochus, turbo.

*igra*

Kinderspiel. otrózhja ygrá, otróshku djánie.  
puerilitas.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>103</sup>



igra

Göpf, Mox. firtáuka, barkláuka, etrónja  
igra. trochus, twibo.

HIPOLIT: Dict. II, 196

*igra*

Blindermausspiel. sléjpe mífhí ygrá flejpa  
mífh. Myinda.

HIPOLIT; Dict. II, 31

igra

Spiel, Kurzw. igra, igránke : igránice,  
Krátce zhas. ludus, lufus.

HIPOLIT: Dict. II, 180

*igra*

Ballenspiel. shóganie, shoge ygrá. ludus pilae.

HIPOLIT: Dict. II, 20

igra

Ludus Filiae. Das Gallopid. shoge ygra,  
shogante.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 60

2

igra

133. shoge zyra.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

*igra*

Zanckeisen, damit man kurzweilet. ena zhařso-  
krátna ygrá is sheléjsnimi rínkami. ludicrum  
annulorum ferreorum, perplexus annulorum lufus.

HIPOLIT; Dict. IV,

igra

134. dilna igra

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 73



igra

Schachspid. igra s' skakomátom. lupus  
latruncularum.

HIPOLIT: Dict. II, 159

igrati

Ingeniosissimus Ludus est Ludus Latrunculorum,  
quo veluti duo Exercitus praelio Confligunt. das  
Sinnreichste Spiel ist das Schachspiel, in welchem  
gleichsam Zwey kriegsheere gegeneinander Ziehen.  
To nar künftnišhi ygrá je Ta skakomát, v'katé-  
rim ravnu kakòr dvej vojské ena s'drugo se voj-  
skújejo.

*igra*

Wagspil. burflánie, ygrá s'búrfli, énu fer-  
béshnu ygránie. alea, aufum.

*igra*

Würfelspiel. burflánie: ygrá s'búrflí. Tesserarius ludus: astragalus.

igra

Ludus aleae. pars Prescript. igra s. buxli.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, leo

igra

134. igra s' búrfli.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

75

*igra*

idque est Ludus fortilegus aleatorum. Vnd dieses  
ist ein Glückspiel der Spizbuben. inu letú je  
ena ygrá te frezhe tih burfláuzou inu nepríd-  
nih ludý

*igra*

Gauclerey. kauclerýa, ,zupernýa. praestigiae.  
Gauclerkunst. káuklerske kunsht. Ars ludicra.  
Gauclerspiel. káuklerska ygrá. petaurum, lu-  
dicrum.



*igra*

Scherz, schimpf. fhpas, fhala, ygrá, norzhía.  
jocus.

162

HIPOLIT: Dict. II,

*igra*

Schimpf, scherz. ḡhala, norzhia, ygrá.  
jocus, facetiae.

164

HIPOLIT: Dict. II,

*igra*

Fabula, fabel, mährlein. Comedy, spiel. schimpf.  
éna fábula, ali bájsom marinîa, éna Comédia, éna  
ygrà, en shpas, énu shpáfsajne ali Norzhovájne,  
fópajne, foparyá.

*igra*

Ludus scenicus. Das Schauspiele. Comédia ali  
videshna ygrá.

*igra*

Schauspil. ena Comédia, éna vídeshna, ozhít-  
na ygrá. ludi spectaculum spectaculum thea-  
tricum: Comedia, tragoedia.

igra

Spiel mit einem fröhlichen Ausgang. ena  
igra', ali' Comédia s' einem veselini  
ishodan. Comedia.

HIPOLIT: Dict. II, 180

*igra*

Tragedi, Traurspiel. ena sháloftna ygrá, ali  
Comédia. Tragoedia.

*igra*

Tragoedia, ein Trauriges schauspiel. éna Comédia,  
ali ozhítna ygrà, v'katéri se naprèj postávi en  
vefsél fashétik, inu shálostén kónez.

HIPOLIT: Dict. I , 675



igra

Falsus,  
recto stat fabula talo. das spiel ist wol  
abgangen. ta ygra je dobru od rok shla.

HIPOLIT: Dict. I, 656

*igra*

Fides, fidium, Seitenspiel, seiten. góslí,  
strúne, ona strúnska ygrà.

HIPOLIT: Dict. I, 242

*igra*

Vetitus,

alea vetita legibus. durch das gesäß Verbottenes  
spiel. skus postáve prepovédana ygrà.

HIPOLIT: Dict. I

, 708

*igra*

Organum,  
organum pneumaticum. orgel. órgle. organo-  
rum soni. allerhand seitenspielen Thon. slé-  
herna strúnske ygrè vísha.

*igra*

Praelufio, das Vorfechten, Versuchspiel. tu  
pérvu féhtajne, strítajne. préygra, skúshajne  
éne ygrè.

*igra*

Praeludium, Versuchstuck, Versuchspiel. skúsh-  
nia, skushájne éne ygrè, preygra.

*igra*

Epitafis, fortgang der Comedi. prehód ali  
preháyk ene Comédie ali ygré.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 216

*igra*

Sphaeromachia, das ballenspielen. Fhógajne,  
ali vádejne. skushájne te ygrè.

HIPOLIT: Dict. I, 617



*igra*

Epitafis, fortgang der Comedi. prehód ali  
preháyk ene Comédie ali ygré.

igra

Provoco,

provocare aliquem in aleam. einen um Spiel  
laden. enige н'ыгрѣ вѣбѣти.

HIPOLIT: Dict. I . 525

*igra*

Scrupus, ein stein im brettspiel. en kámen  
per éne ygr<sup>i</sup>, katéro dámo i~menujejo.

*igra*

Luforius, das zum spil gehört. kar k'ygrì  
ali k'ygrájñiu shlíshi, ygrávski, ygrázhen,  
ygrázhast.

*igra*

Siparium, der fürhang, hinter dem die schauspie-  
ler seind. ta fírank, fa katérim so skríti ti  
ygrávzi en ygrè, ali Comédie, kadar imájo ygráti.

*igra*

Choragium, Rüstung zu einem schauspiel. ríftajne,  
napravljájne k'enimu vídeshu, k'eni comej<sup>d</sup>i ygrí.

igra

Decerno,

decernere pecuniam ad ludos. gelt nam spill ver.  
ordner. denárje h' ygrý javháfaði.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 157

igra

Sax in spil. stava v' ygrí. posita pecunia,  
nummi positi, pignus.

HIPOLIT: Dict. II, 158



igra

Prospecto,

ludos prospectare. den spielen bis zum end  
zusehen. to ygrò, ali tu ygrájne do  
kónra glédati; timu ygrájnu perglédá-  
vati, perglédati.

HIPOLIT: Dict. I, 462

*igra*

Scenice. Adv. Comedischer weise. v'ti vífhi  
éne Comédie. facere scenice. en ygrò v'ti  
vífhi éne Comédie sturíti.

*igra*

Praeludo, vorher spielen, Versuch thun. poprèj  
ygráti, éno ygrò fashéti, skúshati, éno skúshnio  
sturíti.

*igra*

Latrunculus, Strassenräuberlein: schachstein.  
resbóynzhik, túdi en kámin fa igro skakomàt  
imenována.

igra

Ago,  
Fabulam et comediam agere. esu spill maheu. Comedica  
spillen. éno ygro djálati, agerati. comédie  
ygrati, ali deoshati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 26

igra

Theatrum,  
Comovere theatrum. mit einem spiel die Zuschauer  
belustigen. s'énof Comédie te gledávxé res.  
lú'shtati.

+ yprio ali

HIPOLIT: Dict. I, 667

*igra*  
*igre*

Panegyrista, der öffentliche schauspiel halt.  
katéri ozhítanu ygrè, ali Comédie darfhÿ. ein  
lobreder. en hvaleòzh befséjdnik, ali govóriz.

*igra*  
*igre*

Solemnis,

ludi solemnes. gewöhnliche spiel. navádne

ygrè, Comédie.



igra  
igre

Apollinaris, ludi Apollinares. schauspiel  
so dem abgott Apollo zu ehre gehalten. éne  
igre, ali comédie, matère so se timu malýku  
Apollo k' zhasť derghale.

Suppl. 5, 5  
HIPOLIT: Dict. I. (Prepis).

*igra*  
*igre*

Aretalogus, der spill austellet, vnd von gueten sitten handlet. katéri ygré dèrshy, inu od dobrih fheg inu navád andla.

igra  
igre

Comptalitia, spiel an Breungassen gehalten.  
cygré ali comédie na Krishom gaffrah  
-dershane.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 121

*igra*  
*igre*

Commi/sio ludorum. anfang der schauspillen.  
/azhétik tih vide/hnih ygráh, tih Comedij.

igra  
igre

izb. drórhje zyré!

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 74

igra  
igre

Praestigiator facit varia spectacula volubilitate  
Corporis der Gauckler machet Mancherley Schauspie-  
le durch geschwindigkeit des Leibs Ta kaukler dela  
mnogitère ogléda vréjdne ygré skusi hitrúft inu  
vgibishnoft tiga shivóta

igra  
igre

Spielen, Spiel, hateru. ygré dergháti. Co-  
médie ygráti. ludos celebrare, facere,  
fabulam agere.

HIPOLIT: Dict. II, 187

*igra*  
*igre*

Schauspiel halten. Comédie inu ozhítne ygré  
dershâti. ludos Committere.

HIPOLIT: Dict. II, 161